

Infinito retto da verbi di percezione

12/05/2022 04:48:57

FAQ Article Print

Category:	DICO	Votes:	1
State:	public (all)	Result:	100.00 %
Language:	it	Last update:	19:47:12 - 06/21/2022

Keywords

relative implicite, ellissi del verbo servile, infinito, verbi di percezione, completiva, relativa

Quesito (public)

Ho comprato il libro scritto da Professor Ruggiano, Uno sguardo sul verbo: forme, usi, varietà, e non trovo un esempio dell'uso dell'infinito come viene usato in esempio (a).

(a) E' vero che nei giorni di pioggia la strada si allargava - e io immaginavo il fiume là sotto RUGGIRE al buio, GONFIARSI fino a ESODARE dai tombini. (Le Otto Montagne scritto da Paolo Cognetti)

(1) Posso trasformare la frase in modo esplicito così' (almeno lo penso):

(a1) E' vero che nei giorni di pioggia la strada si allargava -- e io immaginavo il fiume là sotto CHE RUGGIVA al buio, SI GONFIAVA FINCHE (NON) FOSSE ESONDATO dai tombini.

(2) L'uso dell'infinito nella prima frase (a) è "standard"? (a1) e' corretta?

Ho trovato in altri siti esempi dell'uso dell'infinito (non trovato nel libro di Prof Ruggiano) con i pronomi relativi preceduti con una preposizione:

(b) Cerco una ragazza A CUI regalare la mia vecchia moto.

(2) Come posso trasformare la frase (b) in una frase esplicita.

Risposta (public)

Il primo caso da lei sottoposto è quello, molto comune e del tutto corretto in ogni livello di italiano, dell'infinito retto da verbi di percezione, che può essere reso con due strutture equivalenti: 1) una relativa, 2) una completiva:

1) immaginavo il fiume là sotto CHE RUGGIVA al buio, SI GONFIAVA FINCHE (NON) FOSSE ESONDATO dai tombini.

2) Immaginavo [...] che il fiume là sotto ruggisse [...].

Anche l'altro uso dell'infinito da lei segnalato è del tutto comune e corretto in ogni livello di italiano. Si tratta di un uso ellittico:

"Cerco una ragazza A CUI regalare la mia vecchia moto"

Sta per:

"Cerco una ragazza a cui possa regalare la mia vecchia moto", che è ovviamente una subordinata relativa esplicita. Nel primo caso, il verbo servile è sottinteso, o ellittico.

Fabio Rossi